



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA

Bando PRIN 2022 prot. n° 20229FS8MZ CUP: D53D23009480006 – progetto "Clearer Acts. VocAdv: the lexicon of the defence advocate", finanziato con le risorse previste dal Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) di cui al decreto direttoriale n. 104 del 02-02-2022, Decreto Direttoriale di ammissione al finanziamento n. 1016 del 07-07-2023 e finanziato dall'Unione Europea – Next Generation EU, nell'ambito della Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente C2 "dalla Ricerca all'Impresa", investimento 1.1, Fondo per il Programma Nazionale di Ricerca e Progetti di Rilevante Interesse Nazionale (PRIN) del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza dedicata ai Progetti di ricerca di Rilevante Interesse Nazionale.

DETERMINA E CONTESTUALE AVVISO DI PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI PER L'AFFIDAMENTO DI INCARICHI DI LAVORO AUTONOMO

IL RESPONSABILE AMMINISTRATIVO

- Visto** il D. Lgs. 165/2001 e, in particolare, l'art. 7, commi 5 bis e 6;
- Visto** il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna emanato con D.R. n. 248 del 16.06.2008 e come modificato dal D.R. n. 571 del 27.10.2009;
- Viste** la delibera del Consiglio di Dipartimento Diraas assunta nella seduta del giorno 06/02/2025;
- Vista** la ricognizione interna effettuata a mezzo posta elettronica in data 04/03/2025 (rep. n. 965/2025);
- Considerato** che non è pervenuta nei termini ~~richiesti~~ indicati alcuna dichiarazione di disponibilità da parte del personale in servizio presso l'Università di Genova allo svolgimento dell'attività prevista;
- Ravvisata** la necessità di affidare a personale esterno un incarico con il seguente oggetto:
Collaborazione scientifica occasionale di natura professionale giuridica e attività di supporto tecnico informatico alla costruzione del lemmario per il vocabolario VocAvv;
- Considerato** che le prestazioni richieste sono altamente qualificate e sono necessarie per sopperire ad una esigenza di natura temporanea;
- Verificata** la disponibilità di bilancio sul progetto cod. 100017-2023-JV-PRIN_Bando2022 (Bando PRIN 2022 prot. n° 20229FS8MZ CUP: D53D23009480006 finanziato dall'Unione europea – Next Generation EU);

DETERMINA E AVVISA

1. Ai sensi del combinato disposto degli articoli 7 e 8 del Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna, è indetta una procedura comparativa per titoli, per l'affidamento di n. 1 incarico di lavoro autonomo avente ad oggetto *collaborazione scientifica occasionale di natura professionale giuridica e attività di supporto tecnico informatico alla costruzione del lemmario per il vocabolario VocAvv.*

2. La prestazione da svolgere è dettagliatamente descritta nella "scheda progetto" che fa parte integrante del presente avviso.

3. Per poter essere ammessi alla procedura i candidati dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti:

- a) Laurea in Giurisprudenza;
- b) Altri titoli scientifici;
- c) Pubblicazioni a carattere interdisciplinare su lingua e diritto;
- d) Titoli e pubblicazioni sulla redazione degli atti di parte;
- e) Esperienza di tirocinio in uffici giudiziari;
- f) Esperienza di lavoro con banche dati giudiziarie;
- g) Esperienza, anche in ambito accademico, di istituzioni o enti, pubblici o privati, anche a supporto di studi e ricerche nel settore di riferimento di almeno 2 anni (requisito obbligatorio anche nel caso si prescindano dalla specializzazione universitaria);
- h) Conoscenza della lingua inglese;
- i) Non aver riportato condanne penali definitivamente accertate che incidano sulla moralità professionale, non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, o in ogni caso non trovarsi in situazioni a cui la legge ricollega un'incapacità di contrarre con le Pubbliche Amministrazioni;
- j) Non avere motivi di incompatibilità previsti dalla legge o legati ad interessi di qualsiasi natura con riferimento all'oggetto dell'incarico;
- k) Godimento dei diritti civili e politici;
- l) Godimento dell'elettorato attivo;
- m) Possesso dei requisiti di idoneità tecnico professionali ex art. 26, comma 1, lett. a), punto 2, del D. Lgs. 81/08 e allegato XVII (di norma per prestazioni intellettuali il possesso di tali requisiti si limita alla regolarità contributiva nei confronti degli enti previdenziali competenti).

Ai sensi dell'art.18, comma 1, lett. c) della Legge 30.12.2010, n. 240, non possono essere ammessi alla valutazione comparativa coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al dipartimento o alla struttura che effettua la chiamata ovvero con il Rettore, il Direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'ateneo.

I cittadini stranieri dovranno essere in possesso di un titolo di studio riconosciuto equipollente a quelli di cui al precedente comma in base ad accordi internazionali, ovvero con le modalità di cui all'art. 332 del Testo Unico 31/8/1933, numero 1592. Tale equipollenza dovrà risultare da idonea certificazione rilasciata dalle competenti autorità.

4. Costituiscono titoli di valutazione in sede di procedura comparativa:

- a) Titolo di studio minimo previsto per l'accesso: laurea in Giurisprudenza, 30 punti;
- b) Pubblicazioni a carattere interdisciplinare su lingua e diritto, 20 punti;
- c) Titoli e pubblicazioni sulla redazione degli atti di parte, 10 punti;
- d) Esperienza di tirocinio in uffici giudiziari, 20 punti;
- e) Esperienza di lavoro con banche dati giudiziarie, 20 punti.

5. Le domande di partecipazione – redatte secondo gli allegati moduli A e B e corredate da un *curriculum* professionale e dalla copia di un documento di riconoscimento – dovranno essere inviate

firmate e in formato PDF a diraas@pec.unige.it entro e non oltre le ore 12 del decimo giorno a partire dalla data di pubblicazione dell'avviso di procedura comparativa sul sito dell'Ateneo;

6. L'esito della procedura sarà pubblicato sul sito internet dell'Università nella sezione degli avvisi di procedura comparativa. Apposita comunicazione sarà inviata per posta elettronica - all'indirizzo e-mail comunicato nella domanda - al solo vincitore della medesima.

7. Qualora il vincitore sia un pubblico dipendente il conferimento dell'incarico sarà subordinato alla preventiva autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza ai sensi dell'art. 53, commi 7, 8 e 10 del D.Lgs. n. 165/2001.

8. Il contratto sarà stipulato nelle forme di legge entro dieci giorni dal ricevimento dell'esito da parte del vincitore della procedura fatti salvi i tempi necessari per acquisire l'ulteriore autorizzazione di cui al punto 8. Trascorso tale termine senza che, per colpa del professionista, si addivenga alla stipula, ai sensi dell'art. 9 del Regolamento per il conferimento di incarichi di collaborazione esterna, si provvederà a contattare gli eventuali professionisti ammessi alla procedura secondo l'ordine di graduatoria.

9. L'incarico sarà svolto personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia e senza vincolo di subordinazione. I collaboratori non sono inseriti nell'organizzazione gerarchica dell'Amministrazione committente. Responsabile del progetto e dell'esecuzione del contratto sarà la prof.ssa Jacqueline Visconti.

10. L'efficacia del contratto sarà condizionata alla pubblicazione dei relativi dati sul sito web di Ateneo ai sensi dell'art. 3, comma 18, della L. n. 244/2007.

11. Da concludere entro il 15 ottobre 2025.

12. Il compenso lordo onnicomprensivo per ciascun incarico è stabilito in euro 2.990,00 comprensivo di ogni onere previdenziale ed assistenziale a carico del percipiente e dell'Università e di iva se dovuta e graverà sulla voce U-Gov cod. 100017-2023-JV-PRIN_Bando2022 (Bando PRIN 2022 prot. n° 20229FS8MZ CUP: D53D23009480006 finanziato dall'Unione europea – Next Generation EU). Il compenso presunto lordo prestatore, calcolato applicando il regime fiscale più elevato e i costi aziendali derivanti, potrà variare da un importo minimo di euro 2.260,34 a un importo massimo di euro 2.931,37.

Si precisa che gli importi lordi indicati sono presunti e potranno subire variazioni a seconda del regime fiscale dei vincitori e dei costi azienda collegati

13. Gli oneri per la sicurezza sono stati definiti pari a 0 e, ai sensi dell'art. 26, comma 3 bis del D.Lgs. 81/08, trattandosi di prestazione intellettuale, non è stato redatto il Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (DUVRI).

14. Il Responsabile del procedimento è la dott.ssa Antonella Ferrando.

15. Il trattamento dei dati personali del collaboratore avverrà secondo le modalità stabilite dal Regolamento UE n. 2016/679 (GDPR) e D.lgs. 30.06.2003, n. 196 (Codice in materia in protezione dei dati personali), come modificato dal D.lgs. 10.08.2018, n. 101 nel rispetto dei principi di liceità, correttezza, trasparenza, limitazione della finalità, minimizzazione dei dati, esattezza, limitazione della conservazione, integrità, riservatezza e responsabilizzazione.

16. Copia dell'avviso di indizione della presente procedura comparativa sarà pubblicata sul sito Internet dell'Ateneo.

IL RESPONSABILE AMMINISTRATIVO

Dott.ssa Antonella Ferrando

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA

Bando PRIN 2022 prot. n° 20229FS8MZ CUP: D53D23009480006. – progetto "Clearer Acts. VocAdv: the lexicon of the defence advocate", finanziato con le risorse previste dal Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) di cui al decreto direttoriale n. 104 del 02-02-2022, Decreto Direttoriale di ammissione al finanziamento n. 1016 del 07-07-2023 e finanziato dall'Unione Europea – Next Generation EU, nell'ambito della Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente C2 "dalla Ricerca all'Impresa", investimento 1.1, Fondo per il Programma Nazionale di Ricerca e Progetti di Rilevante Interesse Nazionale (PRIN) del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza dedicata ai Progetti di ricerca di Rilevante Interesse Nazionale.

SCHEDA PROGETTO

Responsabile del progetto e dell'esecuzione del contratto: Prof.ssa Jacqueline Visconti (prof. ord. di Linguistica italiana, DIRAAS)
Obiettivo del progetto: Supporto con competenze giuridiche alle attività del progetto PRIN 2022 'VocAvv: le parole dell'avvocato' (Bando PRIN 2022 prot. n° 20229FS8MZ CUP: D53D23009480006) nella realizzazione di un vocabolario on line dell'italiano forense, comprendente le parole del diritto usate dagli avvocati e integralmente basato sul corpus AttiChiari (https://attichiari.unige.it/).
Oggetto della prestazione: Collaborazione scientifica occasionale di natura professionale giuridica e attività di supporto tecnico informatico alla costruzione del lemmario per il vocabolario VocAvv.
Descrizione dettagliata della prestazione: Supporto alle attività di selezione del lemmario per il vocabolario VocAvv: analisi qualitativa del corpus AttiChiari e individuazione di un insieme di parole secondo criteri di frequenza, rilevanza semantica e rappresentatività per le quali la lessicografia attuale non sia sufficiente (parole assenti, accezioni assenti, collocazioni assenti, definizione giuridica presente ma non aderente agli usi reali nei testi), voci, infine, per le quali si riscontri eventuale uso diverso tra testi giuridici di diverso tipo.
Competenze richieste al prestatore: <ol style="list-style-type: none">1. Laurea in Giurisprudenza2. Altri titoli scientifici3. Pubblicazioni a carattere interdisciplinare su lingua e diritto4. Titoli e pubblicazioni sulla redazione degli atti di parte5. Esperienza di tirocinio in uffici giudiziari6. Esperienza di lavoro con banche dati giudiziarie
Durata del progetto: Da concludere entro il 15 ottobre 2025.
Compenso: <u>(non si applica nel caso un dipendente dell'Ateneo risponda alla ricognizione interna)</u>

L'importo massimo a disposizione per l'incarico è di euro 2.990,00 lordi comprensivo di tutti gli oneri previdenziali e assistenziali a carico del percipiente e dell'Università e di iva se dovuta.

La spesa graverà sul progetto U-Gov cod. 100017-2023-JV-PRIN_Bando2022 (Bando PRIN 2022 prot. n° 20229FS8MZ CUP: D53D23009480006).

Il compenso presunto lordo prestatore, calcolato applicando il regime fiscale più elevato e i costi aziendali derivanti, potrà variare da un importo minimo di euro 2.260,34 a un importo massimo di euro 2,931.37.

Si precisa che gli importi lordi indicati sono presunti e potranno subire variazioni a seconda del regime fiscale dei vincitori e dei costi azienda collegati.

Natura Fiscale della prestazione: (non si applica nel caso un dipendente dell'Ateneo risponda alla ricognizione interna)

- *Contratti che hanno per oggetto una prestazione unica a esecuzione pressoché istantanea (carattere episodico quali studi, consulenze etc) e nell'ambito dei quali il committente effettua il controllo del solo risultato che si propone di ottenere: lavoro autonomo – redditi diversi (art. 67, comma 1, lett. I, D.P.R. 917/86 TUIR);*
 - *lavoro autonomo - redditi di lavoro autonomo- professionisti abituali (art. 53, comma 1, D.P.R. 917/86 TUIR)*

Firmato il Responsabile del progetto e dell'esecuzione del contratto

